

CONFIDENTIALITY AND NON-DISCLOSURE AGREEMENT /

CONVENIO DE CONFIDENCIALIDAD

This Non-Disclosure Agreement ("Agreement") is entered into on _____, 20____ ("Effective Date") between [Lisa Dräxlmaier GmbH, Landshuter Straße 100, 84137 Vilsbiburg (or another DRAEXLMAIER company incl. its complete address)] ("Buyer") and _____, with its principal offices at [street, number, ZIP-Code, Country] and the supplier number 5xxxxx ("Supplier") and both hereafter also referred to as "Party" or "Parties".

The Buyer wishes to disclose confidential or proprietary information to Supplier for the purpose of evaluating and negotiating any proposed transaction or business relationship as well as for the purpose of the actual implementation and conducting of any and all transactions or business relationships between the Parties (the "Purpose") and Supplier agrees to protect Buyer's information from unauthorized use and disclosure in connection with it as well as to protect its proprietary interests.

In consideration of this, Buyer and Supplier agree with each other as follows:

1. **Definition:** "Confidential Information" means confidential information that is disclosed by Buyer and/or its Affiliated Company(ies) ("Disclosing Party") to the Supplier and/or its Affiliated Company(ies) ("Receiving Party") for the Purpose and which is marked or classified (a) in writing or orally identified as confidential at the time of disclosure, or (b) in any other manner marked and classified as confidential at the time of disclosure. For the Purpose of this Agreement an "Affiliated Company" in relation to a Party shall be defined as a company, which is directly or indirectly controlled by that Party, controls that Party, is under joint management with that Party or is under common control with that Party, whereby control means that at least 50% of the shares or voting rights are being held. Confidential Information shall include, but not be limited to, the following:
 - a) technical and non-technical information in any form, technical specifications, all source code, object code, screen displays, printed computer output, flowcharts, drawings or sketches,

Este Convenio de Confidencialidad (Convenio) se celebra el _____, 20____ ("Fecha de Inicio") entre [Lisa Dräxlmaier GmbH, Landshuter Straße 100, 84137 Vilsbiburg (o cualquier otra compañía filial y/o perteneciente al Grupo Corporativo DRAEXLMAIER, Incluir Dirección completa)] ("Comprador") y _____, con sus oficinas principales en [calle, número, código postal, país] y número de proveedor 5xxxxx ("Proveedor"), las "Partes" para efectos de este Acuerdo.

El Comprador desea revelar información confidencial o información sujeta a derechos de propiedad con el propósito de evaluar y negociar cualquier transacción propuesta o relación comercial su aplicación efectiva y la realización de cualquier y toda transacción o relaciones de negocios entre las Partes ("Objeto"), y el Proveedor se compromete a proteger la información del Comprador de cualquier uso no autorizado y/o contra cualquier divulgación no autorizada, así como a proteger los derechos de propiedad del Comprador.

Por lo anterior, el Comprador y el Proveedor acuerdan lo siguiente

1. **Definición:** "Información Confidencial" significa información confidencial que sea entregada por el Comprador y/o cualquiera de sus Empresas Afiliadas ("La Parte Emisora") al Proveedor y/o cualquiera de sus Empresas Afiliadas ("La Parte Receptora") para el Objeto y que haya sido marcada o clasificada (a) oral o por escrito como confidencial al momento de la entrega, o (b) marcada o clasificada como confidencial, en cualquier forma, al momento de la entrega. Para efectos del presente Contrato, una "Empresa Afiliada" a alguna de las Partes deberá entenderse como una empresa directa o indirectamente controlada por dicha Parte, o que la Parte gestione conjuntamente o que se encuentre bajo el control de la Parte, pudiendo entenderse como tal, que al menos 50% de las acciones o derechos de voto sean de su propiedad. Como información confidencial se incluye, pero no estará limitada, a lo siguiente:
 - a) Información técnica y no técnica en cualquier formato, especificaciones técnicas, código fuente, código objeto,



models, know-how, processes, algorithms, software programs, databases, formulae in any form, and all notes, memoranda or recordings, or videographic, alphanumeric, audiophonic or telephonic data, regardless of who prepared such work or on which medium it is stored,

- b) product and marketing plans, customer lists, financial information or projections, business policies or practices, analyses, compilations, studies, regardless of the type of media on which it is stored,
- c) quotes or any other commercial offers and pricing information exclusively prepared for Buyer and/or provided to Buyer by the Supplier,
- d) any extract, summary, report, analysis, material antecedent to the development of any of the aforementioned, and any derivative work thereof, and
- e) Trade Secrets. “**Trade Secret**” means an information which (a) is secret in the sense that it is not, as a body or in the precise configuration and assembly of its components, generally known among or readily accessible to persons within the circles that normally deal with the kind of information in question, (b) has commercial value for the Buyer because it is secret and (c) has been subject to reasonable steps under the circumstances, by the Buyer lawfully in control of the information, to keep it secret.

2. **Non-Disclosure:** Supplier agrees (a) to keep Confidential Information received from the Buyer strictly confidential, (b) not to disclose Confidential Information received from the Buyer to any third party not included in Section 3 below, (c) to protect Confidential Information received from the Buyer with the same degree of care as it uses for its own information of like importance, but not less than reasonable care, (d) not to disassemble and/or decompile, decode, reproduce, redesign and/or reverse engineer any disclosed Confidential Information or any part of it, and (e) not to use Confidential Information for any purpose other than the

pantallas, impresiones digitales, diagramas de flujo o borradores, modelos en escala, know-how, procesos, algoritmos, programas de software, bases de datos, fórmulas en cualquier forma y todas las notas, memoranda, grabaciones, videos, alfanuméricos, datos de audio o telefónicas, sin importar quien lo haya realizado o en que medio fué almacenado;

- b) productos y planes de mercado, listas de clientes, información financiera o proyecciones, políticas o prácticas de negocios, análisis, compilaciones, estudios, sin importar el tipo de sistema de almacenamiento de dicha información;
- c) cotizaciones o cualquier otra oferta comercial e información de precios preparados exclusivamente para el Comprador y/o proporcionados al Comprador por el Proveedor; y
- d) cualquier extracto, resumen, informe, análisis, material previo utilizado para el desarrollo de cualquiera de los anteriores y cualquier trabajo derivado del mismo.
- e) Secretos Industriales. “**Secreto Industrial**” significa aquella información que (a) sea considerada un secreto en su integridad o en la configuración e integración de sus componentes, en el sentido de que no sea de conocimiento general o de fácil acceso para aquellas personas dentro de los círculos que generalmente traten con el tipo de información en cuestión, (b) tenga valor comercial para el Comprador por ser secreta y (c) ha sido sujeta a pasos razonables bajo las circunstancias, por el Comprador que legalmente tenga control de la información, para mantenerla como secreto.

2. **Confidencialidad:** Las partes se comprometen (a) a mantener la información confidencial recibida de la otra parte de manera estrictamente confidencial, (b) no revelar información confidencialidad recibida de la otra Parte a Terceros no incluidos en el apartado 3, (c) proteger la Información Confidencial, en la medida de lo razonable, con la misma diligencia que se aplica a la información propia del mismo nivel de importancia, (d) no desintegrar y/o descompilar, decodificar, reproducir, rediseñar y/o utilizar ingeniería inversa en la Información Confidencial que haya sido revelada, y (e) dar un uso a la Información

Purpose mentioned above.

3. **Exclusions:** Supplier agrees that all Confidential Information provided by Buyer shall be strictly limited in its use and distribution to those Supplier representatives whose review of the Confidential Information is absolutely necessary. Supplier shall take all reasonable measures, at its sole expense, to restrain its representatives from prohibited or unauthorized use or disclosure of the Confidential Information.

Release to Third Parties: Supplier must obtain prior written approval from Buyer to disclose any Confidential Information to third parties, including but not limited to their respective sub-suppliers, sub-contractors, customers, subsidiaries, or Affiliated Company(ies). Supplier shall ensure that all third parties receiving Confidential Information shall be bound by the same terms and conditions as stated in this Agreement.

4. **Term:** The term of this Agreement is five (5) years after the Effective Date referred to above, while the terms of confidentiality with regards to Confidential Information disclosed during the term of this Agreement shall remain binding for Supplier for three (3) years after the Agreement's expiration date.

5. **Non-Confidential Information:** Confidential Information will not include information that the Supplier can show with sufficient and verifiable evidence: (a) was legitimately known or in the possession of the Supplier prior to disclosure, or (b) was publicly available or known in the industry prior to disclosure through no wrongful act of the Supplier, or (c) subsequent to disclosure, became publicly available or generally known in the industry through no fault and/or no wrongful act of the Supplier, or (d) is lawfully obtained from a third party having no obligation of confidentiality, or (e) is independently developed by the Supplier without reference or access to the Confidential Information.

Confidencial distinto a los mencionados previamente.

3. **Exclusiones:** El Proveedor acepta que toda la información confidencial que proporcione el Comprador deberá limitarse estrictamente a uso y distribución a los Representantes del Provedores cuya revisión de la Información Confidencial sea absolutamente necesario. El Proveedor deberá tomar todas las medidas necesarias, a su costo, para asegurar que sus representantes no lleven a cabo un mal uso o divulgación prohibida o no autorizada de la Información Confidencial.

Cesión a terceros: El Proveedor debe obtener la aprobación previa por escrito del Comprador para revelar cualquier información confidencial a Terceras Partes, incluyendo pero no limitado a sus respectivos sub-proveedores, subcontratistas, clientes, subsidiarias o Empresas Filiales. El Proveedor deberá garantizar que todos los Terceros que reciben información confidencial queden obligados por los mismos términos y condiciones establecidos en este Convenio.

4. **Plazo:** Este Convenio estará vigente a partir de su celebración y por un término de cinco (5) años posteriores a la Fecha de Inicio mencionada anteriormente, mientras que los términos de confidencialidad en lo que respecta a la confidencialidad de información revelada durante la vigencia del presente Convenio permanecerá vigente y será vinculante para el Comprador, por tres (3) años a partir de la fecha de vencimiento del presente Convenio

5. **Información no confidencial:** Información Confidencial no incluirá información que el Proveedor pueda demostrar, con evidencia suficiente y verificable: (a) que legítimamente se conocía o estaba en posesión del Proveedor, previo al momento de la revelación; o (b) estaba a disposición del público o conocida en la industria previo al momento de la revelación sin que el Proveedor haya cometido un acto ilícito; o (c) después de la comunicación, se puso a disposición del público o generalmente conocida en la industria por causas ajenas al Proveedor y/o sin que éste haya cometido un acto ilícito; o (d) se haya obtenido legalmente de un tercero que no tiene obligación de confidencialidad; o (e) es desarrollada independientemente por el Proveedor sin referencia o acceso a la

6. **Permitted Disclosure:** If the Supplier is required by a judicial actions and/or government or public authority mandate to disclose the Buyer's Confidential Information, it may do so, after giving the Buyer reasonable notice prior to any disclosure (if and to the extent permissible by law), and must limit the disclosure to the maximum extent permissible.
7. **Return of Information:** Buyer shall at the expiration of this Agreement or at any time during the term of this Agreement, with thirty (30) days notice, request the return or destruction of all Confidential Information disclosed to the Supplier, whether in written or other tangible form, including all copies, and the Supplier will thereafter have no right to make any use of any of the Confidential Information. This provision does not apply to : (a) any information referred to in Paragraph 6 above, (b) routinely made automatic back-up copies of electronically-exchanged Confidential Information, and/or (c) Confidential Information which must be retained in order to comply with applicable laws. Any retained Confidential Information under subsection (b) and (c) shall be subject to an additional fifteen (15) years confidentiality obligation after termination under the terms and conditions of this Agreement and no right of use or ownership shall be conferred to the Supplier.
8. **No License or Ownership Created, Reservation of Rights, No Warranties:** The Buyer reserves all rights in its Confidential Information. This Agreement shall not transfer, grant or confer any rights, licenses, proprietary, ownership or interests in the Confidential Information disclosed by the Buyer. Any information made available by Buyer under this Agreement is made available "as is" and no warranties are given or liabilities of any kind are assumed with respect to the accuracy of such information, including but not limited to its fitness for the intended purpose, completeness and non-infringement of third party rights.

Información Confidencial.

6. **Revelación Permitida:** Si el Proveedor es requerido por mandato judicial y/o por parte del gobierno o agencia gubernamental de revelar Información Confidencial de la otra Parte, la Parte Receptora podrá hacerlo, previa notificación a la otra Parte con un término razonable anterior a la divulgación, si y en la medida permitida por la ley, y debe limitar la divulgación al máximo medida de lo permitido.
7. **Devolución de la información:** El Comprador deberá, a la terminación de este Convenio o en cualquier momento durante su validez; presentar un aviso con treinta (30) días de anticipación para solicitar la devolución o destrucción toda la Información Confidencial que entregó por escrito o de cualquier otra forma tangible, incluyendo todas las copias; en la inteligencia que partir de entonces, el Proveedor no tendrá derecho a hacer uso de cualquiera de la Información Confidencial . Esta disposición no se aplica a: (a) toda la información contemplada en el apartado 6 anterior; (b) copias de respaldo hechas de manera automática de Información Confidencial que haya sido intercambiada vía electrónica y/o (c) Información Confidencial que deba ser retenida para dar cumplimiento a la legislación aplicable. Cualquier Información Confidencial que sea retenida de acuerdo con los incisos (b) y (c) estará sujeta a la obligación de confidencialidad por un plazo adicional de quince (15) años contados a partir de la terminación del presente Contrato sin que se confiera al Proveedor ningún tipo de derecho de uso o propiedad.
8. **Inexistencia de Licencia o Derechos de Propiedad, Reserva de Derechos, No Garantías:** El Comprador se reserva todos los derechos de su Información Confidencial. Este Contrato no transfiere, otorga o confiere ningún derecho, licencia, propiedad o interés sobre la Información Confidencial revelada por el Comprador. Toda información puesta a disposición por el Comprador bajo este Contrato será proporcionada de la manera en que se encuentra y no se otorgarán garantías o responsabilidades de ningún tipo respecto a la precisión de dicha información, que de manera enunciativa mas no limitativa comprende, su adecuación para el fin previsto, su integridad y su ausencia de violación a derechos de terceras personas.

- | | |
|--|--|
| <p>9. Remedies: Supplier understands and agrees that the Buyer will be irreparably harmed by violation of this Agreement. Supplier shall immediately provide Buyer with written notice as soon as it becomes aware of any non-authorized disclosure of Confidential Information by it, their representatives or any third party or any misappropriation or improper use of any of the Confidential Information. Monetary damages alone will not be a sufficient remedy for any breach of this Agreement and, therefore, in addition to the Buyer's other rights and remedies, including the reimbursement of all damages, costs and expenses the Buyer incurred in association with Supplier's breach of this Agreement, all of which will be deemed cumulative, the Buyer will be entitled to specific performance and injunctive or other equitable relief to enforce this Agreement, and Supplier agrees to waive, and to use its best efforts to cause its representatives or third party to waive, any requirement for the securing or posting of any bond in connection with such remedy. In addition, the Buyer will be entitled to attorney fees and other costs incurred to enforce or to remedy any breach of this Agreement. The remedies available under applicable law remain unaffected hereby.</p> | <p>9. Recursos: El Proveedor entiende y acepta que el Comprador será irremediamente perjudicado por la violación de este Convenio. El Proveedor proporcionará inmediatamente al Comprador un aviso por escrito tan pronto como tenga conocimiento de cualquier revelación no autorizada de información confidencial por él, sus Representantes o cualquier Tercero, o cualquier apropiación indebida o uso indebido de cualquiera de la Información Confidencial. Daños económicos por sí mismos no serán un remedio suficiente para cualquier incumplimiento de este Convenio y, por lo tanto, además de los otros derechos y recursos del Comprador los cuales serán considerados acumulativos, incluyendo el reembolso de todos los daños, costes y gastos incurridos en relación con la violación del del Convenio por parte del Proveedor, el Comprador tendrá derecho al cumplimiento específico por mandato judicial u otro equivalente para subsanar y asegurar el cumplimiento de este Convenio y el Proveedor se compromete a renunciar, y emplear sus mejores esfuerzos para hacer que sus representantes y Terceros involucrados renuncien a cualquier requisito para la obtención o constitución de cualquier fianza en relación a dicho recurso. Además, el Comprador tendrá derecho a los honorarios de abogados y otros costos incurridos para hacer cumplir o subsanar cualquier incumplimiento de este Convenio. Los recursos que sean aplicables de acuerdo con la legislación vigente, no se verán afectados por lo establecido en el presente acuerdo.</p> |
| <p>10. Export Control: The Supplier shall comply with all applicable export control laws and regulations in regards to Confidential Information.</p> | <p>10. Control de Exportación: El Proveedor deberá dar cumplimiento a toda la legislación aplicable en materia de control de exportación respecto a la Información Confidencial.</p> |
| <p>11. Relationship Created: This Agreement will not constitute or imply any commitment to enter into any business arrangement.</p> | <p>11. Relación: Este Convenio no constituye ni implica ningún compromiso de celebrar cualquier acuerdo comercial.</p> |
| <p>12. Entire Agreement: This Agreement constitutes the entire agreement between the Parties with respect to its Purpose and supersedes all prior agreements relating thereto. No modification of this Agreement will be effective unless made in writing and signed by authorized representatives of the Parties. This Agreement shall be binding to each Party's respective successors or assignees.</p> | <p>12. Acuerdo completo: Este Convenio constituye el acuerdo completo entre las partes con respecto al Objeto y substituye todos los acuerdos relacionados con el mismo . Ninguna modificación de este Convenio será efectiva a menos que sea por escrito y firmado por los representantes autorizados de las Partes. Este Convenio será vinculante para las Partes de los</p> |

13. **Notices:** Each Party's address for purposes of notice and other correspondence under this Agreement is shown on the first paragraph of this Agreement.
14. **Counterparts:** This Agreement may be executed in one or more counterparts, each of which is deemed an original document. An executed facsimile or electronic copy (PDF) of this Agreement shall be effective and enforceable to the same extent as an originally executed Agreement.
15. **Severability:** In the event that any provision or portion of this Agreement is determined to be invalid or unenforceable, in whole or in part, the remaining provisions of this Agreement shall be unaffected thereby and shall remain in full force and effect to the fullest extent permitted by applicable law.
16. **Governing Law and Jurisdiction:** The terms of this Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the country (and state/province, if applicable) of the Buyer's principal place of business as listed above without regard to principles of conflicts of laws. The competent courts having jurisdiction over Buyer's principal place of business shall have exclusive jurisdiction and venue for any action or proceedings resulting from this Agreement. The terms and conditions set out in the United Nations Convention for the International Sale of Goods (CISG) are hereby expressly excluded.

This Agreement is effective on the date set forth above.

In the event of any conflict between the English version and the translation of this document, the translation version shall prevail.

IN WITNESS WHEREOF, Buyer and Supplier have executed this Agreement under the hands of their properly authorized officers.

respectivos sucesores o cesionarios.

13. **Notificaciones:** Las direcciones de cada Parte para efectos de notificaciones y otro tipo de correspondencia relacionada con el presente Convenio se designan en el primer párrafo de este Convenio.
14. **Ejemplares:** El presente Convenio podrá instrumentarse en uno o más ejemplares, cada uno de los cuales se considera un documento original. Un facsímil ejecutados o copia electrónica (PDF) de este Acuerdo será efectiva y exigible en la misma medida que un Acuerdo ejecutada originalmente.
15. **Divisibilidad:** En el caso de que cualquier disposición o porción de este Convenio se determina como inválida o inaplicable, en su totalidad o en parte, las disposiciones restantes de este Convenio no se verán afectadas por ello y permanecerán en pleno vigor y efecto a la mayor medida permitida por la ley aplicable .
16. **Ley aplicable y jurisdicción:** Los términos de este Acuerdo se regirán e interpretarán de conformidad con las leyes del país (y estado / provincia , en su caso) del lugar de negocios principal del Comprador que se menciona anteriormente en este documento, sin considerar los principios de conflicto de leyes. Los tribunales competentes que tengan jurisdicción en la sede principal de negocios del Comprador, contarán con jurisdicción exclusiva y serán la sede para cualquier acción o procedimiento derivado del presente Contrato, Los términos y las condiciones establecidas en la Convención de las Naciones Unidas para la Venta Internacional de Mercancías (CIM) quedan expresamente excluidos.

Este acuerdo será efectivo en la fecha establecida anteriormente.

En el caso de cualquier conflicto entre la versión en Inglés y la traducción de este documento; la traducción prevalecerá.

EN FE DE LO ANTERIOR, el Comprador y el Proveedor han ejecutado este Acuerdo y los firmantes están debidamente autorizados para celebrarlo.

SUPPLIER / PROVEEDOR:

(company name / Firmenname,
compañía, nombre y sello)

name and function in letters & signature 1/
nombre, puesto & firma 1

name and function in letters & signature 2/
nombre, puesto & firma 2

BUYER / COMPRADOR:

[DRAEXLMAIER company / DRAEXLMAIER compañía]
(company name / Firmenname,
compañía, nombre y sello)

name and function in letters & signature 1/
nombre, puesto & firma 1

name and function in letters & signature 2/
nombre, puesto & firma 2